

**Wykonawcy ubiegający się
o udzielenie zamówienia**

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego na podstawie art. 39 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2017 r. poz. 1579), zwanej dalej „ustawą”, **na świadczenie usług tłumaczenia pisemnego i tłumaczenia ustnego oraz wynajem sprzętu niezbędnego do zapewnienia tłumaczenia ustnego, w podziale na dwie części.**

Odpowiedzi na pytania Wykonawców

Działając na podstawie art. 38 ust. 2 ustawy Zamawiający odpowiada na poniższe pytania Wykonawców:

Pytanie nr 1:

Jak udokumentować usługi obsługi sprzętowej?

Odpowiedź nr 1:

Zamawiający, zgodnie z Rozdziałem IV SIWZ w zakresie części II zamówienia wymaga, aby Wykonawcy ubiegający się o udzielenie zamówienia posiadali zdolności technicznej lub zawodowej przejawiającą się wykonaniem co najmniej 20 zleceń obsługi sprzętowej dotyczących tłumaczeń symultanicznych (zlecenia mogą dotyczyć jednej lub kilku umów)

W celu wykazania spełniania powyższego warunku udziału w postępowaniu Wykonawca winien, na wezwanie Zamawiającego, złożyć, wykaz wykonanych/wykonywanych usług (wg wzoru określonego w załączniku nr 5 do SIWZ) wraz z dowodami potwierdzającymi ich należyte wykonanie.

Zgodnie z Rozdziałem VII ust. 1 pkt. 10 SIWZ dowodami, o których mowa powyżej są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego usługi były wykonywane, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych są wykonywane, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – oświadczenie Wykonawcy; w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych nadal wykonywanych referencje bądź inne dokumenty potwierdzające ich należyte wykonywanie powinny być wydane nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.

Pytanie nr 2:

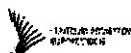
W jakim celu należy podać nazwiska tłumaczy wykonujących próbne tłumaczenia, skoro Zamawiający nie wymaga przedstawienia wykazu osób wyznaczonych do realizacji przedmiotu zamówienia?

Odpowiedź nr 2:

Zamawiający informuje, iż konieczność podania imion i nazwisk tłumaczy wykonujących tłumaczenia próbne związana jest z faktem, iż tłumaczenia wykonywane są w ramach kryterium oceny ofert. Zapis ten został wprowadzony przez Zamawiającego z ostrożności procesowej, np. w przypadku wystąpienia problematycznej sytuacji związanej z oceną jakości tłumaczenia.

Pytanie nr 3:

Czy kryterium cena stanowi 100% czy jednak 40%? SIWZ jest niejednoznaczna w tym względzie.



Odpowiedź nr 3:

Zamawiający informuje, iż w zakresie części I zamówienia kryterium „Cena” stanowi 40%, natomiast pozostałe 60% stanowi kryterium „Jakość tłumaczenia”.

Zamawiający przy niniejszym kryterium zapisał, że 100%=40 pkt. 100% jest łączną liczbą punktów, która zostanie przyznana Wykonawcom zgodnie z zamieszczonym w SIWZ zestawieniem (tabela).

Uzyskana w ten sposób liczba punktów – w % zostanie podstawiona pod zamieszczony w SIWZ wzór i na tej podstawie zostanie wyliczona ostateczna liczba punktów oferty badanej – w pkt.

W ramach niniejszego kryterium Wykonawca może otrzymać maksymalnie 40 punktów.

W zakresie części II zamówienia, kryterium „Cena” stanowi 100% i Wykonawca może otrzymać maksymalnie 100 punktów.

Pytanie nr 4:

Jaka jest szacunkowa objętość próbki do tłumaczenia?

Odpowiedź nr 4:

Zamawiający informuje, że szacunkowa objętość próbki do tłumaczenia wynosi 10 360 znaków ze spacjami (3 strony dokumentu MS Word).

z up. Dyrektora
Naczelnik Wydziału Administracji
Centrum Projektów Europejskich

[Podpis]
Marek Sitar